

我是猫

# 吾輩は猫である

世界文学名著普及本



## 我是猫

〔日〕夏目漱石 著 刘振瀛 译



上海译文出版社

[我是猫\\_下载链接1](#)

著者:〔日〕夏目漱石

出版者:浙江文艺出版社

出版时间:2015-6

装帧:平装

isbn:9787533942236

《我是猫》是日本“国民大师”夏目漱石的代表成名作，对日本文学有着极深远的影响。

《我是猫》的写作角度很新颖，从一只猫的视角来观察身边的人和事。这只猫生活在一个教师家中，见识了形形色色各种文人：没心没肺无厘头，唯恐天下不乱的迷亭；古板又一丝不苟，有点不知变通的寒月；理想主义，空有理论不实践的独仙……当然还有猫咪的主人，迂腐没耐心，做事三分钟热度，自命清高的苦沙弥。在猫的眼里，这些人聚在一起成天讨论些没意义的事情，不满现实，也就只会抱怨，像苦沙弥，被私塾的学生恶作剧整得苦不堪言，被邻居嘲笑，却都无可奈何。同时，猫咪也见识到了与苦沙弥不同阶级的另外一些人：一心想把女儿嫁出去，势利眼的“大鼻子”，资本家金田的老婆；跟老婆一个鼻孔出气，知道苦沙弥挖苦阻挠女儿的婚事还派人陷害的资本家金田；还有一群穷苦出生，为金钱所动，帮助金田家嘲笑陷害苦沙弥的邻居……这些人在猫咪看来也是丑恶不堪的。

整部小说可以总结为五个字“猫眼看世界”，小说中大大小小十几号人物在夏目漱石笔下都是性格鲜明，小说构思奇巧，描写夸张，结构灵活，具有鲜明的艺术特色。

日本“国民大师”夏目漱石成名处女作，对鲁迅影响力极大的小说

“人类不可能永远繁荣昌盛下去。嗯，我愿静候属于猫族时代的到来。”——这只猫如是说道

人类一思考，猫君就发笑。夏目漱石笔下这只“还没有名字”的猫应该是史上最毒舌，最会“吐槽”的猫

果麦新经典版的《我是猫》译文轻松幽默，笔触活泼。译者更是从全新的角度解读，让现在的读者，特别是年轻人们能了解，也许这位曾被印在日币千元大钞上的“欧吉桑”只是想给大家写写你们都很熟悉都喜欢的那只猫

作者介绍:

夏目漱石

1867.2.9-1916.12.9

本名夏目金之助（なつめきんのすけ），日本作家、评论家、英文学者。代表作品有《我是猫》《哥儿》《三四郎》等。

夏目漱石在日本近代文学史上享有很高的地位，被称为“国民大作家”。他对东西方的文化均有很高造诣。写作小说时他擅长运用对句、迭句、幽默的语言和新颖的形式。他的门下出了不少文人，芥川龙之介也曾受他提携。

由于夏目漱石对日本文学的伟大贡献，他的头像曾被印在日元壹仟面值的钞票上。也因此很多日本年轻人会戏称他为“之前壹仟日元上的欧吉桑”。

目录:

[我是猫\\_下载链接1](#)

## 标签

夏目漱石

日本文学

日本

小说

猫

经典

就是想读，因为名字

爱猫

## 评论

翻译错误太多，又喜欢自作聪明地用些时下流行语，如同丑人卖萌，更形其丑。

---

才读了几页就看到了“分分钟”这种接地气的翻译，再往后又把“十人十色”译作“五十六个民族，五十六朵花”，一看译者以前是字幕组翻译日剧的，也译了几本轻小说一类。哦。

---

正在读，看到有短评说这版翻译太现代了，我倒觉得这种闲趣且透着生活气息的书用现代的话来翻反而更有意思。这本书的文学性体现在“生活化”上，而不是语言的精美和考究

---

感觉作者写得很是在。

---

原来豆瓣的书评是串的。不同版本的书的书评会一同显示，神奇的设定。

---

对不起，没有读完。节奏慢到我静不下来心，语气却小清新极了。这根本不是介绍中的以猫的视角讽刺什么什么的好吗，明明就是哆啦A梦看大雄，满满都是又爱又愁的碎碎念。

---

这是我看过的最八卦的一本名著了

---

虽是猫眼看人，其实也只不过安插寥寥几笔让人料知这猫的存在，更多的，是方寸之地几个所谓文人的交谈。聊得海阔天空，足见夏目漱石知识的渊博，但掉书袋的刻意，其实也恰好顺着主旨营造出某种迂腐无聊的氛围。以苦沙弥为首的知识分子，大多平凡、庸俗、聒噪，有些无聊，有些陈腐，但也确实是某一群人的特写吧，而“鼻子”那类拜金主义的所谓有钱人，也全非什么好角色。看到后来其实觉得有些无味了，然而有些论调，放到一百多年后看仍觉有些意思，比如没准整个社会是疯子的据点，互相争吵抢夺形成社会生活，而当中出现懂道理、有辨别能力的人就被视为社会工公敌被关进疯人院，那么疯人院中的反是正常人，又比如随着个人自由、个性分明，最终婚姻会消亡之类的。以及，记住了2月22日是日本的猫节。另，作者翻译得挺摩登的。

---

给五星，一星减给翻译。我们读过去的事，是想知道过去人的所以所想，是要设身处地的还原环境，包括语言环境。作者用现在的语言去译100年前的书，我认为不妥。无意间缺少了很多趣味。

---

这个版本似乎有广泛的数字发行授权，腾讯阅读上的试读有四分之一左右。估计这不是那种铺垫+爆发模式的书，我就以偏概全地认为不会有特别的共鸣了。翻译挺有意思，一百多年前的书里见到“外貌协会”这种词，也是挺有意思的体验。

---

好翻译

---

猫的思想真的会如此丰富吗？

-----  
太细腻 太细节化 反而觉得没意思

-----  
对于养猫的人来说 这本书实在太可爱 翻译有加成 译者后记也很棒

-----  
借用书里的一句话【大概是这么个意思吧：他们认为世界上的疯子太多，导致走在街上都会被看作是正常人，这样一来，像自己这样的正常人倒变成了与社会格格不入的疯子。感谢夏目漱石描写的每一个人物带给我的喜怒哀乐，最后的最后，这只没有名字的猫沉浸在一片属于猫自己的瓦尔登湖里沉静沉醉……

-----  
輕鬆讀物。翻譯不錯的。

-----  
我觉得如果你的汉语水平不行，文化不够，就不要做文学翻译了。这本书翻译的是什么鬼，来搞笑的吗？

-----  
终于读完，没有想象中深刻。最近看书太慢，时间又被赚钱切成了碎片，这样下午不行。

-----  
簡直不能更好看了！！但是結尾是在太悲傷了！

-----  
翻译真是哭笑不得……看到外貌协会和吐槽一类词竟无丝毫违和。⊙.⊙

-----  
[我是猫\\_下载链接1](#)

## 书评

1871年，日本开始史上最大刀阔斧的改革，明治维新，经济大步发展的同时，社会问题日益突出各种矛盾日益尖锐，36年后的1905年，时年38岁的夏目漱石以《我是猫》一举成名，获得广厚赞誉，更是被认为竖起了批判现实主义文学的丰碑，在日本，享有“国民作家”的美誉。在明...

---

这本书实在太有名了，导致我在各种机缘下读这个开头就读了三四遍，所谓盛名在外，让读者也不得不格外严肃对待啊。很多机缘下都没有读完，只是拖到最近读完，却一点也不后悔，因为我是在读完了刀尔登的《七日谈》，王小波的《沉默的大多数》之后才读的这本《我是猫》。资...

---

从前言提到的东北大雪纷飞，知道译者于雷是东北人。要将《我是猫》这样的才子书译好，需要点中国古典文学的功力。结果没想到译者在其中夹杂了好多亲切的家乡俚语，有的即便不算是家乡独有，但也确是东北人民乃至北方人民的常用表达。看来觉得有趣，就随手摘录了一下，供诸君一...

---

夏目漱石这个老妖怪确实有几分大智慧的。他的刻薄与尖锐并不通过激烈的言辞来表达，此君十分擅长拐着弯不带脏字的损人，笔法尖刻入木三分。就像藏在梅花肉垫之后的猫爪子，软软的磨蹭着你要害，冷不丁狠狠戳一下——绝对是闷骚型的刻薄。字里行间渗透着嘲弄，甚至可以说是愤世...

---

日本作家夏目漱石以猫的视角观察了这个世界，并写下了奇文《我是猫》。寒假拜读后，感触良多。猫公的确是了不起，很多复杂的事情都能看得一清二楚，这大概就是作为一只猫的好处吧。书中以猫的视角观察了英语入门教师苦沙弥的世界，主要描写了苦沙弥和他的几个朋友。苦沙弥大...

---

猫是既可爱又聪明的动物，以猫的眼光看社会，着实让人觉得新奇。浙江文艺出版的这本《我是猫》以淡粉色为封面，远看似是“人”字，近看为猫样，突出主题且非常漂亮，更加吸引人的眼球。作者是日本称为国民大作家的夏目漱石，长篇小说《我是猫》是他的代表作之一。去年读过《...

-----  
在《我是猫》中，迷亭是我最喜欢的人类了。

在这本书里，迷亭的出场总是很相似：在适当的时间飘然出现，先插科打诨、说些鬼神之事、接着毒舌吐槽一番，最后飘然离去。与周围或故作清高、或不懂装懂、或装腔作势、或虚荣肤浅的人不同，他是个恣意放荡之人。尽管猫没有交代过...

-----  
手里面的这本《我是猫》，是人民文学出版社的新版，译者是尤炳圻和胡雪，对于外国文学，我知道译者是很重要的，一直也很少看日本的文学，没什么原因，就是没有太大想看的冲动，不过夏目漱石的《我是猫》却有耳闻，知道是比较另类的一部作品，正赶上日语系的表妹买了几本日本...

-----  
《我是猫》是日本作家夏目漱石于1905年创作的第一本小说。说是小说，其实并没有什么情节。作者通过一只无名猫儿的口吻，记叙了明治时代一批穷酸书生们谈古论今指摘时政的情景。要说把这些片断联系起来的，也就是顽固腐朽的老书生，猫的主人苦沙弥先生因为自己学生物理学士寒月...

-----  
此处所谓的华南虎（徐建雄）阵亡，是指先前以追着我骚扰为乐的他突然偃旗息鼓，删除了来跟我联络的QQ，在豆瓣上拉黑了我。这让我好生难过，怅然若失，四顾茫然，不知所措，泪如雨下，追悔莫及，恨不得狠踹我自己屁股三脚，怎么会把他一玩就玩坏，以后没得玩了。想必许多友邻知...

-----  
这只猫一点也不可爱，甚至还有点招人讨厌。

如果你指望招招手它就过来任你抚弄，那你肯定失望。它大概会头也不抬地白你一眼，然后在心里发出海量的弹幕来吐槽你的天真与愚蠢。所以说，发明“能听懂猫的语言的仪器”这种事，还是算了吧。会把猫从“宠物”中除名的。“教师这个...

-----  
在明治维新，向西方资本主义迈进的时候，夏目隐隐有了一种洒错了土壤的种子最终会开出畸形的花的感觉。

这是当时日本的国情，在一片表象的欣欣向荣中，有的却是夏目所谓的“精神衰弱”。也许是一种民族性的丧失，不仅仅是在丧失而是在被强暴。或者说是一个民族的价...

-----  
因為是在路上讀的，所以這故事被我強行分成了一小段一小段的，話說起來每一段都很

精彩，但合起來未免有些長了。你瞧，我用了“未免”，這完全是日本人的語氣。在序言中提到，《我是貓》最初只發表了第一章，獲讚賞後方才再寫成長篇小說。於是我想，如果這...

---

阅读这本书的时候突然想起，我高中时曾写过篇《我想做只猫》的作文，老师批注云：做人，为什么要做猫。想必那位先生同先前的我一样，没有读过这本书。高中时期的两位教语文的先生，都同苦沙弥有些相似。一位是福建人，普通话永远说不标准，总是提自己当阅卷仲裁...

---

真想不到这是一本一百多年前就著成的小说，猫君眼中观察到的世界，读起来就像屏幕版的单元式动画一样活灵活现，从角色到剧情，无一不生动有趣，令人身临其境。为各种无厘头故事捧腹之余，迎来的却是一个悲剧结尾，真是伤感。难得一本非剧情小说我还看得津津有味，名家出品就是...

---

猫是好猫，很有趣。所有从猫眼中滤过的描述都很有趣。除了第一章节，后面大量的段落是直接的人物描述。没见过这样的老夫子。即使是知识分子，也不会罗嗦到事事句句都引经据典吧，而且是欧洲的艺术哲学等等。看似高深，实是空泛。OK, you make your point. 但与猫何关？把猫时时...

---

最后一章，全书几乎所有的男人——迷亭君、独仙君、寒月君、东风君、苦沙弥君、多多良君在苦沙弥妻子和佣人阿三短暂离场之际齐聚一堂，下棋、喝酒、吹嘘。其中谈到好几个有意思的话题，观点奇巧，让人判断不清即便放在当下时代是否仍属前卫或者已然已为腐朽。1.依靠心平气和无...

---

[我是猫\\_下载链接1](#)